

**ROSA ANA MARTÍN VEGAS, CARMEN VANESA  
ÁLVAREZ-ROSA, VICENTE J. MARCET  
RODRÍGUEZ, MANUEL NEVOT NAVARRO (EDS.),  
LA ENSEÑANZA DEL LÉXICO. SALAMANCA:  
EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 2022,  
250 PP.**

Como ya afirmó Wilkins en 1972, sin gramática se puede comunicar poco, pero sin vocabulario no se puede comunicar nada. De ahí que produzcan perplejidad las conclusiones a las que llegó De Miguel García (2005), quien comprobó que solo un tercio de los profesores consultados planificaban la didáctica del léxico y que la mayoría consideraba que los aprendices terminarían aprendiéndolo con el tiempo. Si bien esto podría tener algo de sentido en el caso de que los aprendices se encontraran en el país de la lengua estudiada, nunca será del todo cierto en el caso de los aprendices que solo tienen contacto con ella en el aula. Evidentemente, internet ha eliminado las distancias, pero no siempre resulta tan efectivo como una inmersión lingüística duradera. Por otra parte, esta dejadez puede ser consecuencia también de ciertas dinámicas metodológicas por las cuales dejamos en manos de los manuales lo referente a la didáctica del léxico.

Por todo ello, es de agradecer la publicación de una monografía que recoge trabajos dedicados en principio a la didáctica del léxico. En ella podemos encontrar textos enmarcados en las últimas tendencias de investigación sobre la enseñanza del vocabulario en lenguas primeras y segundas, siendo el español la lengua vertebradora temática, ya que todos los trabajos se refieren a esta lengua, a excepción de una, dedicado al aprendizaje del léxico del portugués como lengua segunda para hispanohablantes.

La monografía compila doce trabajos sobre la enseñanza y el aprendizaje del léxico en función de diferentes metodologías y estrategias didácticas, y muchos de ellos presentan ejemplos prácticos de recursos lexicográficos. Estos doce trabajos se hayan divididos en dos partes: en la primera se recogen los textos que tratan la enseñanza del léxico desde la perspectiva de la lengua segunda, mientras que en la segunda parte encontramos los que se centran en la didáctica del léxico del español como lengua primera.

El primer capítulo, de Ivana Lončar (Universidad de Zadar, Croacia), se titula *La didáctica del léxico en la enseñanza de segundas lenguas*. Dicho título tan general y el hecho de que se trate del primero de los doce capítulos puede inducirnos a pensar falsamente que se trata de un texto en el que se nos introducirá en el tema propuesto, presentando la situación actual y diferentes metodologías y estrategias. Sin embargo, nada más lejos de la realidad. El primer capítulo seleccionado trata tan solo de la situación del español como lengua extranjera en el sistema educativo de Croacia, desde la primaria hasta la universidad. Tan solo en los últimos párrafos se alude a la didáctica del léxico de lenguas segundas en Croacia para concluir que esta no existe. Es decir, se dedica solo algunos párrafos a informar de que existe un vacío en la enseñanza reglada de un determinado país, pero ninguno a intentar cubrir ese vacío. El tema no encaja con la propuesta general de la monografía, por lo que su lectura es prescindible si pretendemos ceñirnos a la didáctica del léxico.

En el siguiente capítulo Laura Arroyo Martínez (Universidad Rey Juan Carlos) nos introduce en la relación que existe en la bibliografía entre la competencia gramatical y la competencia léxica, lo que viene a cuento ya que las locuciones conjuntivas tratadas en el texto siempre han sido analizadas desde uno u otro punto de vista. Después, presenta diferentes actividades de reconocimiento y actividades de creación para trabajar con una selección de locuciones conjuntivas.

A continuación, Alba Delgado-Aguilar (Universidad Libre de Berlín / Universidad de Leipzig, Alemania) analiza la adquisición de los prefijos *des-* e *in-* por parte de aprendices de habla alemana como lengua primera y plantea actividades para su implementación en el aula. En este texto se comprueba cómo la enseñanza de diferentes aspectos de la morfología derivativa, teniendo en cuenta una predicción de errores basada en el análisis contrastivo, consolida y acelera el aprendizaje por parte de los aprendices.

Por su parte, Noelia Moreno Herrero (Universitat Autònoma de Barcelona) estudia los equivalentes dobles en español y portugués, los cuales suelen resultar especialmente problemáticos en la relación entre lenguas primeras y segundas. Sin embargo, en este caso, se plantean actividades para convertir este inconveniente en una forma de mejorar la competencia léxica.

A su vez, Zineb Sehaqui (Universidad Sidi Mohamed Ben Abdellah de Fez, Marruecos) y Mohammed Boughaba (Universidad Mohammed V de Rabat, Marruecos) destacan la necesidad del aprendizaje de unidades fraseológicas como las locuciones, las fórmulas rutinarias, las paremias y las colocaciones, y presentan un capítulo centrado en estas últimas. Los autores primero definen el concepto de colocación, para después analizar la utilidad de la traducción pedagógica durante la enseñanza de las colocaciones en el ámbito del español de los negocios.

En el siguiente capítulo Giulia Nalesso (Università degli Studi di Padova, Italia) presenta un trabajo de investigación muy interesante en el que, desde el ámbito de la lingüística aplicada a la didáctica del español como lengua extranjera, se examina

la competencia léxica a través de la disponibilidad y de la riqueza léxica. El texto plantea la utilidad del uso conjunto de diferentes procedimientos, para así lograr una mayor efectividad en los estudios de disponibilidad léxica, a veces criticados por su metodología.

Se cierra esta primera parte con el capítulo de Ana Martín Ríder (Universidad de Córdoba), quien se centra también en las locuciones, aunque verbales en este caso. La autora ejemplifica mediante una propuesta didáctica que parte del enfoque comunicativo cómo se puede usar un corpus lingüístico en la clase de español como lengua extranjera.

La segunda parte del libro, centrada en la didáctica del léxico del español como lengua primera comienza con el excelente trabajo de Rosa Ana Martín Vegas (Universidad de Salamanca). Este trabajo describe con claridad y acierto la didáctica del léxico en la enseñanza preuniversitaria española. Además, podría perfectamente ser también considerado desde el prisma del español como lengua extranjera. Un capítulo así es el que se echa en falta para iniciar la primera parte. Según la autora, todavía es un tema pendiente la integración de contenidos de lengua española en el estudio del texto con el fin de implementar la competencia lingüística. En su aportación para corregir este vacío, explica cómo gracias a la didáctica del léxico basada en las conexiones generadas en el texto puede desarrollarse la competencia comunicativa del alumno, es decir, mediante el estudio del léxico en conexión, el ejercicio de comprensión del texto a partir del conocimiento de las redes asociativas entre las palabras que lo forman y el ejercicio contrastivo con palabras que no están presentes pero que podrían haber sido utilizadas. De esta manera, se facilita que el aprendiz pueda entender el sentido único del texto y su intencionalidad.

A continuación, nos encontramos con dos capítulos en los que se presentan actividades para trabajar el léxico en las aulas de secundaria. En el caso de M<sup>a</sup> Teresa Cantillo Nieves (Universitat Autònoma de Barcelona – INS Isaac Albéniz de Badalona) se centra en el uso de recursos digitales y en el de Ana Isabel Benito Badorrey (IES Ítaca de Zaragoza) en el trabajo a partir de titulares de prensa. De hecho, ambas actividades podrían complementarse.

A su vez, Sarai de Regla Cruz Ventura e Iván Ramírez Sánchez (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) presentan los resultados de una investigación realizada con una muestra de 153 estudiantes de secundaria sobre el uso del diccionario, el cual, a pesar de haberse convertido en un elemento aparentemente anacrónico dentro del aula, tan solo ha cambiado de formato y sigue siendo el principal recurso lexicográfico. A pesar de ello, según muestran los autores, el alumnado no recurre a estos nuevos formatos de forma natural.

Finalmente, Francisco J. Rodríguez Muñoz (Universidad de Almería) presenta algunos de los problemas que sufren los hablantes con síndrome de Asperger derivados de carencias pragmáticas en la adquisición del léxico. El significado de las palabras se aprende a interpretar en función del contexto, pero, qué ocurre si este contexto

queda al margen de la adquisición del léxico. Esta es la causa de que los hablantes con síndrome de Asperger se caractericen por su sofisticación léxica, al ser incapaces de vincular palabra y contexto correcto de uso. Otros problemas que menciona el autor son las dificultades para la comprensión del sentido figurado o la expresión de las emociones. El texto, gracias a su forma didáctica y clara, puede concienciar a profesores sobre problemas que se pueden dar en el aula con alumnos con necesidades especiales, e incluso extrapolarlos al aula de español como lengua extranjera, ya que los contextos de aprendizaje y uso del léxico no son equivalentes en todas las lenguas.

En conclusión, consideramos que la recopilación de textos cumple con el objetivo de aportar una visión amplia sobre la didáctica del léxico. Tan solo extraña la inclusión por parte de los editores del primer capítulo, el cual no parece compartir temática con el resto de textos.

Sin embargo, la estructura que presentan muchos de los capítulos en forma de introducción teórica de ciertos elementos y después ejemplificación de propuestas didácticas es clara y facilita el objetivo del libro, que sería implementar las metodologías empleadas por los profesores en el aula.

*Raúl Fernández Jódar*

Adam Mickiewicz University, Poznań  
raulfdz@amu.edu.pl  
<https://orcid.org/0000-0002-5173-5897>

## BIBLIOGRAFÍA

- De Miguel García, M<sup>a</sup>.L. (2005). La enseñanza del léxico como lengua extranjera. Resultados de una encuesta sobre metodología aplicada en el aula. *Revista de Didáctica MarcoELE*, nº 1, 1-21. [https://marcoele.com/descargas/1/de\\_miguel-lexico-ele.pdf](https://marcoele.com/descargas/1/de_miguel-lexico-ele.pdf).
- Wilkins, D.A. (1972). *Linguistics in Language Teaching*. Cambridge: MFT Press.

